## Amdo Tibetan Folk Song #13 (QXI1)

Location: Qinghai, Hainan, Xinghai (Hulka) 지志 환국 南二 志국 지志 양 명지 여국 당 差二 ] Singer Name (Wylie): Rgya bhe 現 및 지 전 오지 Singer Gender & Age: Male 62 Date Recorded: 2009.09.20

Written Poetic Text	English Translation	Chinese Translation
ૡ૽ૼૼૹૡ૽ૻૡ૽ૺૼૹ૾ૼૹૡૢૹૹ૽૱૽ૼૼૼૹૡૢૢૢૢૢૣૢ ૹ૾ૢૼૼૼૢૡૢૢઌૣ૱ૼૼૼૹઌ૽૿ૢૢૹૡ૿ઌૣ૽ૡ૽ૻ૱ૢૢૢૢૣ	Scripture that is on the upper shelf and wrapped in yellow is India's first scripture. These clothes of silk and satin that are on my precious body are China's first cloth These, my lips and tongue, like a blossoming lotus flower, are the key to singing.	黄色包裹的经文 是印度的原i经
ॷॺॸऀ॓ॺॱळेबॱऄॖॱॱग़ऀॱग़ऀॱऒ॔ॺॱळेबॱ <b>२</b> २॥		身上的绸缎衣 是汉地的首批绸缎
<sup>ક્</sup> ષઽૠુૼૡૡૡૻ૽ૼૡૻૻ૽૽ૺૡ૽૽ૡૼૡૻૡ૽૾ૡૻૻૡ૽૿ૡૻૻૡ૽૿ૡૻૻ		我的口舌像荷花盛开 是嬉戏唱发之钥
<sup>ᡄᡭ᠊ᠠᡅ</sup> ᠊ᠻᡃ᠋᠄ᢆᢣᡜᡸᡘᠴ᠋ᠫᠴᠴ᠋ᠴᢋ᠋ᢋᡳᡊᡱ᠋ ᡆ᠉ᢦ᠋᠋᠋ᡔᠵ᠊ᡍᢩ᠓ᡅ᠙ᡷ᠋᠗ᡃ᠋ᠬᡃᡅᡆ᠋᠋		

## Amdo Tibetan Folk Song #13 (QXI1)

รัพจัจิธีมรูลามิรวังสุเ



Transcription Notes:

- 1. Musical transcription is not exact. It is a close approximation of the recorded song.
- 2. This song includes an introduction, followed by the six lines of poetic text, concluding with an original phrase by the singer.

**Basic Musical Analysis:** 

- 1. Tonal Center is F. Tonal Formula: 5 2 0 3 (4) 5 7 (9) 10 12. Pentatonic Mode (blo gsal).
- 2. Phrasing is A B1B2 B1B3 B1B3 B1. Sub-phrases are A=ab1, B1=b2b1, B2=b3b2, B3=b4b1.

